Act

Chapter 4

Tamil Interlinear

Reference: Tamil Indian Revised Version (IRV)

1

Λαλούντων	δὲ	αὐτῶν	πρὸς	τὸν	λαὸν,
பேசுகிறபோது	-இப்போது	அவர்களுடைய	-நோக்கி	-அந்த	ஜனங்களை,
G2980	G1161	G0846	G4314	G3588	G2992

ἐπέστησαν	αὐτοῖς	οἱ	ἱερεῖς,	καὶ	ὁ
வந்துநின்றார்கள்	அவர்களுக்கு	-அந்த	ஆசாரியர்களும்,	மேலும்	-அந்த
G2186	G0846	G3588	G2409	G2532	G3588

στρατηγὸς	τοῦ	ἱεροῦ,	καὶ	οἱ	Σαδδουκαῖοι,
படைத்தலைவனும்	-(ன)	ஆலயத்தின்,	மேலும்	-அந்த	சதுசேயர்களும்,
G4755	G3588	G2411	G2532	G3588	G4523

> பேதுருவும் யோவானும் மக்களுடனே பேசிக்கொண்டிருக்கும்போது, ஆசாரியர்களும் தேவாலயத்துப் படைத்தலைவனும் சதுசேயர்களும் அவர்களிடத்தில் வந்து,

2

διαπονούμενοι	διὰ	τὸ	διδάσκειν	αὐτοὺς	τὸν	λαὸν,
வருத்தப்பட்டு	-ஏனெனில்	-அந்த	போதிக்கிறதினால்	அவர்கள்	-அந்த	ஜனங்களுக்கு,
G1278	G1223	G3588	G1321	G0846	G3588	G2992

καὶ	καταγγέλλειν	ἐν	τῷ	Ἰησοῦ	τὴν	ἀνάστασιν,	τὴν
மேலும்	அறிவிக்கிறதினால்	-இல்	-(ன)	இயேசுவில்	-அந்த	உயிர்த்தெழுதலை,	-அந்த
G2532	G2605	G1722	G3588	G2424	G3588	G0386	G3588

ἐκ	νεκρῶν;
-இலிருந்து	மரித்தவர்களிலிருந்து;
G1537	G3498

> அவர்கள் மக்களுக்கு போதிக்கிறதினாலும், இயேசுவை முன்வைத்து, மரித்தோரிலிருந்து உயிர்த்தெழுதலைப் பிரசங்கிக்கிறதினாலும், கோபமடைந்து,

3

καὶ	ἐπέβαλον	αὐτοῖς	τὰς	χεῖρας,	καὶ	ἔθεντο	εἰς
மேலும்	போட்டார்கள்	அவர்கள்மேல்	-அந்த	கைகளை,	மேலும்	வைத்தார்கள்	-இல்
G2532	G1911	G0846	G3588	G5495	G2532	G5087	G1519

τήρησιν	εἰς	τὴν	αὔριον;	ἦν	γὰρ	ἑσπέρα	ἤδη.
காவலில்	-நோக்கி	-அந்த	மறுநாளுக்கு;	ஆயிற்று	-ஏனெனில்	மாலை	ஏற்கனவே.
G5084	G1519	G3588	G0839	G1510	G1063	G2073	G2235

> அவர்களைப் பிடித்து, மாலைநேரமாக இருந்தபடியினால், மறுநாள்வரை காவலில் வைத்தார்கள்.

4

πολλοὶ	δὲ	τῶν	ἀκουσάντων	τὸν	λόγον,	ἐπίστευσαν,
அநேகர்	-இப்போது	-(ன)	கேட்டவர்களில்	-அந்த	வார்த்தையை,	விசுவாசித்தார்கள்,
G4183	G1161	G3588	G0191	G3588	G3056	G4100

καὶ	ἐγενήθη	‹ὁ›	ἀριθμὸς	τῶν	ἀνδρῶν	ὡς	χιλιάδες	πέντε.
மேலும்	ஆனது	-அந்த	எண்ணிக்கை	-(ன)	மனிதர்களின்	-போல	ஆயிரங்கள்	ஐந்து.
G2532	G1096	G3588	G0706	G3588	G0435	G5613	G5505	G4002

> வசனத்தைக் கேட்டவர்களில் அநேகர் விசுவாசித்தார்கள்; அவர்களுடைய தொகை ஏறக்குறைய ஐயாயிரமாக இருந்தது.

5 Ἐγένετο δὲ ἐπὶ τὴν αὔριον συναχθῆναι αὐτῶν
உண்டாயிற்று -இப்போது -மேல் -அந்த மறுநாளில் கூடப்படுதல் அவர்களுடைய
G1096 G1161 G1909 G3588 G0839 G4863 G0846

τοὺς ἄρχοντας καὶ τοὺς πρεσβυτέρους καὶ τοὺς γραμματεῖς
-அந்த அதிகாரிகளும் மேலும் -அந்த மூப்பர்களும் மேலும் -அந்த வேதபாரகர்களும்
G3588 G0758 G2532 G3588 G4245 G2532 G3588 G1122

ἐν Ἰερουσαλήμ,
-இல் எருசலேமில்,
G1722 G2419

> மறுநாளிலே மக்களுடைய அதிகாரிகளும் மூப்பர்களும் வேதபண்டிதர்களும்,

6 καὶ Ἅννας ὁ ἀρχιερεὺς, καὶ Καϊάφας, καὶ
மேலும் அன்னாவும் -அந்த பிரதான-ஆசாரியனும், மேலும் காய்பாவும், மேலும்
G2532 G0452 G3588 G0749 G2532 G2533 G2532

Ἰωάννης, καὶ Ἀλέξανδρος, καὶ ὅσοι ἦσαν ἐκ
யோவானும், மேலும் அலெக்சாந்தரும், மேலும் எத்தனைபேர் இருந்தார்களோ -இலிருந்து
G2491 G2532 G0223 G2532 G3745 G1510 G1537

γένους ἀρχιερατικοῦ.
குலத்திலிருந்து பிரதான-ஆசாரிய.
G1085 G0748

> பிரதான ஆசாரியனாகிய அன்னாவும், காய்பாவும், யோவானும், அலெக்சந்தரும், பிரதான ஆசாரியனுடைய குடும்பத்தார் அனைவரும் எருசலேமிலே கூடிவந்து,

7 καὶ στήσαντες αὐτοὺς ἐν τῷ μέσῳ, ἐπυνθάνοντο, Ἐν ποίᾳ
மேலும் நிறுத்தி அவர்களை -இல் -(ன) நடுவில், விசாரித்தார்கள், -இல் எந்த
G2532 G2476 G0846 G1722 G3588 G3319 G4441 G1722 G4169

δυνάμει ἢ ἐν ποίῳ ὀνόματι ἐποιήσατε τοῦτο ὑμεῖς?
வல்லமையினாலோ அல்லது -இல் எந்த நாமத்தினாலோ செய்தீர்கள் இதை நீங்கள்?
G1411 G2228 G1722 G4169 G3686 G4160 G3778 G4771

> அவர்களை நடுவே நிறுத்தி: நீங்கள் எந்த வல்லமையினாலே, எந்த நாமத்தினாலே, இதைச் செய்தீர்கள் என்று கேட்டார்கள்.

8 τότε Πέτρος, πλησθεὶς Πνεύματος Ἁγίου, εἶπεν πρὸς
அப்போது பேதுரு, நிரப்பப்பட்டு ஆவியினால் பரிசுத்த, சொன்னார் -நோக்கி
G5119 G4074 G4130 G4151 G0040 G3004 G4314

αὐτούς, Ἄρχοντες τοῦ λαοῦ καὶ πρεσβύτεροι,
அவர்களை, அதிகாரிகளே -(ன) ஜனங்களின் மேலும் மூப்பர்களே,
G0846 G0758 G3588 G2992 G2532 G4245

> அப்பொழுது பேதுரு பரிசுத்த ஆவியானவராலே நிறைந்து, அவர்களை நோக்கி: மக்களின் அதிகாரிகளே, இஸ்ரவேலின் மூப்பர்களே,

9 εἰ ἡμεῖς σήμερον ἀνακρινόμεθα, ἐπὶ εὐεργεσίᾳ
-ஆனால் நாங்கள் இன்று விசாரிக்கப்படுகிறோம், -மேல் நன்மை-செய்தலின்-மேல்
G1487 G1473 G4594 G0350 G1909 G2108

ἀνθρώπου ἀσθενοῦς, ἐν τίνι οὗτος σέσωσται,
மனிதனின் பலவீனமான, -இல் யாரினால் இவன் இரட்சிக்கப்பட்டான்,
G0444 G0772 G1722 G5101 G3778 G4982

> வியாதியாக இருந்த இந்த மனிதனுக்குச் செய்யப்பட்ட உபகாரத்தைக்குறித்து எதினாலே இவன் சுகமானான் என்று நீங்கள் இன்று எங்களிடம் விசாரித்துக்கேட்டால்,

10 γνωστὸν ἔστω πᾶσιν ὑμῖν, καὶ παντὶ τῷ
தெரிந்ததாய் இருக்கட்டும் எல்லாருக்கும் உங்களுக்கு, மேலும் முழு -(ன)
G1110 G1510 G3956 G4771 G2532 G3956 G3588

λαῷ Ἰσραήλ, ὅτι ἐν τῷ ὀνόματι Ἰησοῦ Χριστοῦ
ஜனங்களுக்கும் இஸ்ரவேலின், -என்று -இல் -(ன) நாமத்தினால் இயேசு கிறிஸ்துவின்
G2992 G2474 G3754 G1722 G3588 G3686 G2424 G5547

τοῦ Ναζωραίου, ὃν ὑμεῖς ἐσταυρώσατε, ὃν ὁ
-(ன) நாசரேயனின், -யாரை நீங்கள் சிலுவையில்-அறைந்தீர்கள், -யாரை -அந்த
G3588 G3480 G3739 G4771 G4717 G3739 G3588

Θεὸς ἤγειρεν ἐκ νεκρῶν, ἐν τούτῳ οὗτος
தேவன் எழுப்பினார் -இலிருந்து மரித்தவர்களிலிருந்து, -இல் இவனினால் இவன்
G2316 G1453 G1537 G3498 G1722 G3778 G3778

παρέστηκεν ἐνώπιον ὑμῶν ὑγιής.
நிற்கிறான் முன்பாக உங்களின் ஆரோக்கியமாய்.
G3936 G1799 G4771 G5199

> உங்களால் சிலுவையில் அறையப்பட்டவரும், தேவனால் மரித்தோரிலிருந்து உயிரோடு எழுப்பப்பட்டவருமாக இருக்கிற நசரேயனாகிய இயேசுகிறிஸ்துவின் நாமத்தினாலேயே இவன் உங்களுக்கு முன்பாகச் சுகமாக்கப்பட்டவனாக நிற்கிறானென்று உங்களெல்லோருக்கும், இஸ்ரவேல் மக்களெல்லோருக்கும் தெரிந்திருக்கக்கடவது.

11 οὗτός ἐστιν ὁ λίθος ὁ ἐξουθενηθεὶς ὑφ’
இவன் இருக்கிறான் -அந்த கல் -அந்த அசட்டையாய்-நிராகரிக்கப்பட்ட -கீழ்
G3778 G1510 G3588 G3037 G3588 G1848 G5259

ὑμῶν, τῶν οἰκοδόμων, ὁ γενόμενος εἰς κεφαλὴν γωνίας.
உங்களால், -அந்த கட்டுநர்களால், -அந்த ஆனது -நோக்கி தலையாய் மூலையின்.
G4771 G3588 G3618 G3588 G1096 G1519 G2776 G1137

> வீடுகட்டுகிறவர்களாகிய உங்களால் அற்பமாக நினைக்கப்பட்ட அவரே அஸ்திபாரத்திற்கு முதற்கல்லானவர்.

12 καὶ οὐκ ἔστιν ἐν ἄλλῳ οὐδενὶ ἡ σωτηρία, οὐδὲ
மேலும் இல்லை இருக்கிறது -இல் வேறு யாரினாலும் -அந்த இரட்சிப்பு, இல்லை
G2532 G3756 G1510 G1722 G0243 G3762 G3588 G4991 G3761

γὰρ ὄνομά ἐστιν ἕτερον ὑπὸ τὸν οὐρανὸν, τὸ
-ஏனெனில் நாமம் இருக்கிறது வேறு -கீழ் -அந்த வானத்தின்-கீழ், -அந்த
G1063 G3686 G1510 G2087 G5259 G3588 G3772 G3588

δεδομένον ἐν ἀνθρώποις, ἐν ᾧ δεῖ σωθῆναι
கொடுக்கப்பட்ட -இல் மனிதர்களிடத்தில், -இல் -எதினால் வேண்டும் இரட்சிக்கப்பட
G1325 G1722 G0444 G1722 G3739 G1163 G4982

ἡμᾶς.
நாங்கள்.
G1473

> அவரைத்தவிர வேறொருவராலும் இரட்சிப்பு இல்லை; நாம் இரட்சிக்கப்படும்படிக்கு வானத்தின் கீழெங்கும், மனிதர்களுக்குள்ளே அவருடைய நாமம்தவிர வேறொரு நாமம் கொடுக்கப்படவுமில்லை என்றான்.

13							
	Θεωροῦντες	δὲ	τὴν	τοῦ	Πέτρου	παρρησίαν,	καὶ
	காண்கிறவர்களாய்	-இப்போது	-அந்த	-(ன)	பேதுருவின்	தைரியத்தை,	மேலும்
	G2334	G1161	G3588	G3588	G4074	G3954	G2532

Ἰωάννου,	καὶ	καταλαβόμενοι	ὅτι	ἄνθρωποι	ἀγράμματοί
யோவானின்,	மேலும்	அறிந்துகொண்டு	-என்று	மனிதர்கள்	கல்வியறியாதவர்கள்
G2491	G2532	G2638	G3754	G0444	G0062

εἰσιν,	καὶ	ἰδιῶται,	ἐθαύμαζον.	ἐπεγίνωσκόν
இருக்கிறார்கள்,	மேலும்	சாதாரணமக்கள்,	ஆச்சரியப்பட்டார்கள்.	அறிந்துகொண்டார்கள்
G1510	G2532	G2399	G2296	G1921

τε	αὐτοὺς,	ὅτι	σὺν	τῷ	Ἰησοῦ	ἦσαν.
-மற்றும்	அவர்களை,	-என்று	-உடன்	-(ன)	இயேசுவோடு	இருந்தார்கள்.
G5037	G0846	G3754	G4862	G3588	G2424	G1510

> பேதுருவும் யோவானும் பேசுகிற தைரியத்தை அவர்கள் கண்டு, அவர்கள் படிப்பறியாதவர்களென்றும் பேதைகளென்றும் அறிந்து ஆச்சரியப்பட்டு, அவர்கள் இயேசுவோடுகூட இருந்தவர்களென்றும் தெரிந்துகொண்டார்கள்.

14							
	τόν	τε	ἄνθρωπον	βλέποντες	σὺν	αὐτοῖς	ἑστῶτα,
	-அந்த	-மற்றும்	மனிதனை	காண்கிறவர்களாய்	-உடன்	அவர்களோடு	நிற்கிறவனாய்,
	G3588	G5037	G0444	G0991	G4862	G0846	G2476

τὸν	τεθεραπευμένον,	οὐδὲν	εἶχον	ἀντειπεῖν.
-அந்த	குணமாக்கப்பட்டவனை,	ஒன்றும்	உண்டிருக்கவில்லை	எதிராய்-சொல்ல.
G3588	G2323	G3762	G2192	G0483

> சுகமாக்கப்பட்ட மனிதன் அவர்கள் அருகே நிற்கிறதைக் கண்டபடியால், எதிர்த்துபேச அவர்களுக்கு முடியாமற்போனது.

15						
	κελεύσαντες	δὲ	αὐτοὺς	ἔξω	τοῦ	συνεδρίου
	கட்டளையிட்டு	-இப்போது	அவர்களை	வெளியே	-(ன)	சங்கத்திலிருந்து
	G2753	G1161	G0846	G1854	G3588	G4892

ἀπελθεῖν,	συνέβαλλον	πρὸς	ἀλλήλους,
போகச்-சொல்லி,	ஆலோசித்தார்கள்	-நோக்கி	ஒருவரோடு-ஒருவர்,
G0565	G4820	G4314	G0240

> அப்பொழுது அவர்களை ஆலோசனைச் சங்கத்தைவிட்டு வெளியே போகும்படி கட்டளையிட்டு, தங்களுக்குள்ளே யோசனைபண்ணிக்கொண்டு:

16							
	λέγοντες,	Τί	ποιήσωμεν	τοῖς	ἀνθρώποις	τούτοις?	ὅτι
	சொல்லி,	என்ன	செய்வோம்	-(ன)	மனிதர்களுக்கு	இவர்களுக்கு?	-ஏனெனில்
	G3004	G5101	G4160	G3588	G0444	G3778	G3754

μὲν	γὰρ	γνωστὸν	σημεῖον	γέγονεν	δι’
-உண்மையாய்	-ஏனெனில்	தெரிந்த	அடையாளம்	நடந்திருக்கிறது	-மூலமாய்
G3303	G1063	G1110	G4592	G1096	G1223

αὐτῶν,	πᾶσιν	τοῖς	κατοικοῦσιν	Ἰερουσαλὴμ	φανερόν,
அவர்களால்,	எல்லாருக்கும்	-(ன)	குடியிருக்கிறவர்களுக்கு	எருசலேமில்	வெளிப்படையான,
G0846	G3956	G3588	G2730	G2419	G5318

καὶ	οὐ	δυνάμεθα	ἀρνεῖσθαι.
மேலும்	இல்லை	கூடுமானது	மறுக்க.
G2532	G3756	G1410	G0720

> இந்த மனிதர்களை நாம் என்ன செய்யலாம்? எருசலேமில் வசிக்கின்ற எல்லோருக்கும் தெரிந்திருக்கிறபடி வெளிப்படையான அற்புதம் இவர்களால் செய்யப்பட்டதே, அதை நாம் இல்லையென்று சொல்லக்கூடாது.

17

ἀλλ’	ἵνα	μὴ	ἐπὶ	πλεῖον	διανεμηθῇ	εἰς	τὸν
ஆனால்	-ஆக	இல்லை	-மேல்	அதிகமாய்	பரவும்	-நோக்கி	-அந்த
G0235	G2443	G3361	G1909	G4119	G1268	G1519	G3588

λαόν,	ἀπειλησώμεθα	αὐτοῖς	μηκέτι	λαλεῖν	ἐπὶ	τῷ
ஜனங்களிடத்தில்,	மிரட்டுவோம்	அவர்களை	இனிமேல்	பேச	-மேல்	-(ன)
G2992	G0546	G0846	G3371	G2980	G1909	G3588

ὀνόματι	τούτῳ	μηδενὶ	ἀνθρώπων.
நாமத்தினால்	இந்த	எந்த	மனிதருக்கும்.
G3686	G3778	G3367	G0444

> ஆனாலும் இது அதிகமாக மக்களுக்குள்ளே பரவாதபடிக்கு, இதுமுதல் ஒருவரோடும் இந்த நாமத்தைக்குறித்துப் பேசக்கூடாதென்று, அவர்களை உறுதியாக எச்சரிக்கவேண்டும் என்று சொல்லிக்கொண்டு,

18

καὶ	καλέσαντες	αὐτοὺς,	παρήγγειλαν	‹τὸ›	καθόλου	μὴ
மேலும்	அழைத்து	அவர்களை,	கட்டளையிட்டார்கள்	-அந்த	முற்றிலும்	இல்லை
G2532	G2564	G0846	G3853	G3588	G2527	G3361

φθέγγεσθαι	μηδὲ	διδάσκειν,	ἐπὶ	τῷ	ὀνόματι	τοῦ	Ἰησοῦ.
பேசவும்	இல்லை	போதிக்கவும்,	-மேல்	-(ன)	நாமத்தினால்	-(ன)	இயேசுவின்.
G5350	G3366	G1321	G1909	G3588	G3686	G3588	G2424

> அவர்களை அழைத்து: இயேசுவின் நாமத்தைக்குறித்து எதையும் பேசவும், போதிக்கவும் கூடாதென்று அவர்களுக்குக் கட்டளையிட்டார்கள்.

19

ὁ	δὲ	Πέτρος	καὶ	Ἰωάννης,	ἀποκριθέντες,	εἶπον
-அந்த	-ஆனால்	பேதுருவும்	மேலும்	யோவானும்,	பதிலளித்து,	சொன்னார்கள்
G3588	G1161	G4074	G2532	G2491	G0611	G3004

πρὸς	αὐτούς,	Εἰ	δίκαιόν	ἐστιν	ἐνώπιον	τοῦ	Θεοῦ
-நோக்கி	அவர்களை,	-ஆனால்	நீதியானது	இருக்கிறது	முன்பாக	-(ன)	தேவனுடைய
G4314	G0846	G1487	G1342	G1510	G1799	G3588	G2316

ὑμῶν	ἀκούειν,	μᾶλλον	ἢ	τοῦ	Θεοῦ,	κρίνατε;
உங்களுக்கு	கேட்பதை,	அதிகமாய்	அல்லது	-(ன)	தேவனுடைய,	தீர்ப்பிடுங்கள்;
G4771	G0191	G3123	G2228	G3588	G2316	G2919

> பேதுருவும் யோவானும் அவர்களை நோக்கி: தேவனுக்குச் செவிகொடுக்கிறதைவிட உங்களுக்குச் செவிகொடுக்கிறது தேவனுக்குமுன்பாக நியாயமாக இருக்குமோ என்று நீங்களே யோசித்துப்பாருங்கள்.

20

οὐ	δυνάμεθα	γὰρ	ἡμεῖς,	ἃ	εἴδαμεν	καὶ	ἠκούσαμεν,
இல்லை	கூடுமானது	-ஏனெனில்	நாங்கள்,	-எவை	கண்டோம்	மேலும்	கேட்டோமோ,
G3756	G1410	G1063	G1473	G3739	G3708	G2532	G0191

μὴ	λαλεῖν.
இல்லை	பேச.
G3361	G2980

> நாங்கள் கண்டவைகளையும் கேட்டவைகளையும் பேசாமலிருக்கக்கூடாதே என்றார்கள்.

21 οἱ δὲ προσαπειλησάμενοι ἀπέλυσαν αὐτούς, μηδὲν
-அந்த -ஆனால் மேலும்-மிரட்டி விடுவித்தார்கள் அவர்களை, ஒன்றும்
G3588 G1161 G4324 G0630 G0846 G3367

εὑρίσκοντες τὸ πῶς κολάσωνται αὐτούς, διὰ τὸν
கண்டுபிடிக்காமல் -அந்த எப்படி தண்டிப்பார்களோ அவர்களை, -ஏனெனில் -அந்த
G2147 G3588 G4459 G2849 G0846 G1223 G3588

λαόν, ὅτι πάντες ἐδόξαζον τὸν Θεὸν ἐπὶ
ஜனங்களால், ஏனெனில் எல்லாரும் மகிமைப்படுத்தினார்கள் -அந்த தேவனை -மேல்
G2992 G3754 G3956 G1392 G3588 G2316 G1909

τῷ γεγονότι;
-(ன) நடந்ததின்-மேல்;
G3588 G1096

> நடந்த சம்பவங்களைக்குறித்து எல்லோரும் தேவனை மகிமைப்படுத்தினபடியால், மக்களுக்குப் பயந்து அவர்களைத் தண்டிக்க வழியொன்றும் இல்லாமல், அவர்களைப் பயமுறுத்தி விட்டுவிட்டார்கள்.

22 ἐτῶν γὰρ ἦν πλειόνων τεσσεράκοντα, ὁ ἄνθρωπος
வயதுகளின் -ஏனெனில் ஆயிற்று அதிகமான நாற்பது, -அந்த மனிதன்
G2094 G1063 G1510 G4119 G5062 G3588 G0444

ἐφ’ ὃν γεγόνει τὸ σημεῖον τοῦτο, τῆς ἰάσεως.
-மேல் -யார்மேல் நடந்திருந்தது -அந்த அடையாளம் இந்த, -(ன) குணமாக்குதலின்.
G1909 G3739 G1096 G3588 G4592 G3778 G3588 G2392

> அற்புதமாகச் சுகமாக்கப்பட்ட மனிதன் நாற்பது வயதுக்கு மேற்பட்டவனாக இருந்தான்.

23 Ἀπολυθέντες δὲ, ἦλθον πρὸς τοὺς ἰδίους, καὶ
விடுவிக்கப்பட்டு -இப்போது, வந்தார்கள் -நோக்கி -அந்த சொந்தவர்களிடம், மேலும்
G0630 G1161 G2064 G4314 G3588 G2398 G2532

ἀπήγγειλαν ὅσα πρὸς αὐτοὺς οἱ ἀρχιερεῖς
அறிவித்தார்கள் எதும்-எல்லாம் -நோக்கி அவர்களை -அந்த பிரதான-ஆசாரியர்களும்
G0518 G3745 G4314 G0846 G3588 G0749

καὶ οἱ πρεσβύτεροι εἶπαν.
மேலும் -அந்த மூப்பர்களும் சொன்னார்கள்.
G2532 G3588 G4245 G3004

> அவர்கள் விடுதலையாக்கப்பட்டப்பின்பு, தங்களைச் சேர்ந்தவர்களிடத்தில் வந்து, பிரதான ஆசாரியர்களும் மூப்பர்களும் தங்களுக்குச் சொன்ன எல்லாவற்றையும் அறிவித்தார்கள்.

24 οἱ δὲ ἀκούσαντες, ὁμοθυμαδὸν ἦραν φωνὴν πρὸς
-அந்த -இப்போது கேட்டு, ஒருமனப்பட்டு உயர்த்தினார்கள் குரலை -நோக்கி
G3588 G1161 G0191 G3661 G0142 G5456 G4314

τὸν Θεὸν, καὶ εἶπαν, Δέσποτα, σὺ ὁ ποιήσας
-அந்த தேவனை, மேலும் சொன்னார்கள், ஆண்டவரே, நீர் -அந்த உண்டாக்கியவர்
G3588 G2316 G2532 G3004 G1203 G4771 G3588 G4160

τὸν οὐρανὸν, καὶ τὴν γῆν, καὶ τὴν θάλασσαν, καὶ
-அந்த வானத்தை, மேலும் -அந்த பூமியை, மேலும் -அந்த கடலை, மேலும்
G3588 G3772 G2532 G3588 G1093 G2532 G3588 G2281 G2532

πάντα τὰ ἐν αὐτοῖς,
எல்லாவற்றையும் -அந்த -இல் அவைகளில்,
G3956 G3588 G1722 G0846

> அவர்கள் அதைக்கேட்டு, ஒருமனப்பட்டு தேவனை நோக்கிச் சத்தமிட்டு: கர்த்தாவே, நீர் வானத்தையும் பூமியையும் கடலையும் அவைகளிலுள்ள எல்லாவற்றையும் உண்டாக்கின தேவனாக இருக்கிறீர்.

25 ὁ τοῦ, πατρὸς ἡμῶν, διὰ Πνεύματος Ἁγίου στόματος
-அந்த -(ன), பிதாவின் நம்முடைய, -மூலமாய் ஆவியின் பரிசுத்தமான வாயினால்
G3588 G3588 G3962 G1473 G1223 G4151 G0040 G4750

Δαυὶδ παιδός σου εἰπών, Ἵνα‿ τί ἐφρύαξαν
தாவீதின் சேவகனின் உம்முடைய சொன்னவர், எதற்காக என்ன கொதித்தன
G1138 G3816 G4771 G3004 G2443 G5101 G5433

ἔθνη, καὶ λαοὶ ἐμελέτησαν κενά?
தேசங்கள், மேலும் ஜனங்கள் தியானித்தார்கள் வெறுமையானவைகளை?
G1484 G2532 G2992 G3191 G2756

> யூதரல்லாதோர் கோபமடைந்து, மக்கள் வீணான காரியங்களைச் சிந்திப்பது ஏன் என்றும்,

26 παρέστησαν οἱ βασιλεῖς τῆς γῆς, καὶ οἱ ἄρχοντες
நின்றார்கள் -அந்த அரசர்கள் -(ன) பூமியின், மேலும் -அந்த அதிகாரிகள்
G3936 G3588 G0935 G3588 G1093 G2532 G3588 G0758

συνήχθησαν ἐπὶ, τὸ αὐτὸ κατὰ τοῦ Κυρίου, καὶ
கூடினார்கள் -மேல், -அந்த ஒன்றாய் -எதிராய் -(ன) ஆண்டவருக்கும், மேலும்
G4863 G1909 G3588 G0846 G2596 G3588 G2962 G2532

κατὰ τοῦ Χριστοῦ αὐτοῦ.
-எதிராய் -(ன) கிறிஸ்துவின் அவருடைய.
G2596 G3588 G5547 G0846

> கர்த்தருக்கு விரோதமாகவும் அவருடைய கிறிஸ்துவுக்கு விரோதமாகவும் பூமியின் ராஜாக்கள் எழும்பிநின்று, அதிகாரிகள் ஒன்றுகூடினார்கள் என்றும் தேவரீர் உம்முடைய அடியானாகிய தாவீதின் வாக்கினால் உரைத்தீரே.

27 συνήχθησαν γὰρ ἐπ’ ἀληθείας, ἐν τῇ πόλει ταύτῃ,
கூடினார்கள் -ஏனெனில் -மேல் உண்மையில், -இல் -இந்த நகரத்தில் இந்த,
G4863 G1063 G1909 G0225 G1722 G3588 G4172 G3778

ἐπὶ τὸν ἅγιον Παῖδά σου Ἰησοῦν, ὃν
-எதிராய் -அந்த பரிசுத்த சேவகனை உம்முடைய இயேசுவை, -யாரை
G1909 G3588 G0040 G3816 G4771 G2424 G3739

ἔχρισας, Ἡρῴδης τε καὶ Πόντιος Πιλᾶτος, σὺν
அபிசேகம்-செய்தீரோ, ஏரோதுவும் -மற்றும் மேலும் பொந்தியுஸ் பிலாத்துவும், -உடன்
G5548 G2264 G5037 G2532 G4194 G4091 G4862

ἔθνεσιν καὶ λαοῖς Ἰσραήλ,
தேசங்களோடும் மேலும் ஜனங்களோடும் இஸ்ரவேலின்,
G1484 G2532 G2992 G2474

> அந்தப்படி உம்முடைய கரமும் உம்முடைய ஆலோசனையும் முன்குறித்தவைகள் யாவையும் செய்யும்படி,

28 ποιῆσαι ὅσα ἡ χείρ σου, καὶ ἡ βουλὴ
செய்ய எதும்-எல்லாம் -அந்த கை உம்முடைய, மேலும் -அந்த ஆலோசனை
G4160 G3745 G3588 G5495 G4771 G2532 G3588 G1012

[σου] προώρισεν γενέσθαι.
[உம்முடைய] முன்-நிர்ணயித்தது நடக்க.
G4771 G4309 G1096

> ஏரோதும் பொந்தியுபிலாத்தும், யூதரல்லாதாரோடும் இஸ்ரவேல் மக்களோடுகூட, நீர் அபிஷேகம்பண்ணின உம்முடைய பரிசுத்த பிள்ளையாகிய இயேசுவிற்கு விரோதமாக, மெய்யாகவே கூட்டம் கூடினார்கள்.

29 καὶ τὰ νῦν, Κύριε, ἔπιδε ἐπὶ τὰς ἀπειλὰς
மேலும் -அந்த இப்போது, ஆண்டவரே, பாரும் -மேல் -அந்த மிரட்டல்களை
G2532 G3588 G3568 G2962 G1896 G1909 G3588 G0547

αὐτῶν, καὶ δὸς τοῖς δούλοις σου, μετὰ
அவர்களுடைய, மேலும் கொடும் -(ன) அடியார்களுக்கு உம்முடைய, -உடன்
G0846 G2532 G1325 G3588 G1401 G4771 G3326

παρρησίας πάσης λαλεῖν τὸν λόγον σου,
தைரியத்தோடும் எல்லா பேச -அந்த வார்த்தையை உம்முடைய,
G3954 G3956 G2980 G3588 G3056 G4771

> இப்பொழுதும், கர்த்தாவே, அவர்கள் பயமுறுத்தல்களை தேவரீர் கவனித்து,

30 ἐν τῷ τὴν χεῖρά ‹σου›, ἐκτείνειν σε εἰς
-இல் -(ன) -அந்த கையை உம்முடைய, நீட்டுகிறதில் நீர் -நோக்கி
G1722 G3588 G3588 G5495 G4771 G1614 G4771 G1519

ἴασιν, καὶ σημεῖα καὶ τέρατα γίνεσθαι,
குணமாக்குதலுக்கு, மேலும் அடையாளங்களும் மேலும் அற்புதங்களும் நடக்கும்,
G2392 G2532 G4592 G2532 G5059 G1096

διὰ τοῦ ὀνόματος τοῦ ἁγίου Παιδός σου, Ἰησοῦ.
-மூலமாய் -(ன) நாமத்தின் -(ன) பரிசுத்த சேவகனின் உம்முடைய, இயேசுவின்.
G1223 G3588 G3686 G3588 G0040 G3816 G4771 G2424

> உம்முடைய பரிசுத்த பிள்ளையாகிய இயேசுவின் நாமத்தினாலே அதிசயங்களும் அற்புதங்களும் நடக்கும்படிச் செய்து, நோயாளிகளைக் குணமாக்கும்படி உம்முடைய கரத்தை நீட்டி, உம்முடைய ஊழியக்காரர்கள் உம்முடைய வசனத்தை முழு தைரியத்தோடு சொல்லும்படி அவர்களுக்கு உதவி செய்தருளும்” என்றார்கள்.

31 καὶ δεηθέντων αὐτῶν, ἐσαλεύθη ὁ τόπος ἐν
மேலும் வேண்டிக்கொண்டதின்-பின் அவர்களுடைய, அசைந்தது -அந்த இடம் -இல்
G2532 G1189 G0846 G4531 G3588 G5117 G1722

ᾧ ἦσαν συνηγμένοι, καὶ ἐπλήσθησαν ἅπαντες τοῦ Ἁγίου
-எதில் இருந்தார்கள் கூடியிருந்த, மேலும் நிரப்பப்பட்டார்கள் எல்லாரும் -(ன) பரிசுத்த
G3739 G1510 G4863 G2532 G4130 G0537 G3588 G0040

Πνεύματος, καὶ ἐλάλουν τὸν λόγον τοῦ Θεοῦ μετὰ
ஆவியினால், மேலும் பேசினார்கள் -அந்த வார்த்தையை -(ன) தேவனுடைய -உடன்
G4151 G2532 G2980 G3588 G3056 G3588 G2316 G3326

παρρησίας.
தைரியத்தோடும்.
G3954

> அவர்கள் ஜெபம்பண்ணினபோது, அவர்கள் கூடியிருந்த இடம் அசைந்தது. அவர்களெல்லோரும் பரிசுத்த ஆவியானவரால் நிரப்பப்பட்டு, தேவவார்த்தையைத் தைரியமாகச் சொன்னார்கள்.

32							
	Τοῦ	δὲ	πλήθους	τῶν	πιστευσάντων,	ἦν	καρδία
	-(ன)	-இப்போது	திரளான-கூட்டத்தின்	-(ன)	விசுவாசித்தவர்களின்,	ஆயிற்று	இருதயம்
	G3588	G1161	G4128	G3588	G4100	G1510	G2588

καὶ	ψυχὴ	μία,	καὶ	οὐδὲ	εἷς	τι	τῶν	ὑπαρχόντων
மேலும்	ஆத்துமா	ஒன்றாய்;	மேலும்	இல்லை	ஒருவரும்	ஏதாவது	-(ன)	உடைமைகளில்
G2532	G5590	G1520	G2532	G3761	G1520	G5100	G3588	G5225

αὐτῷ,	ἔλεγεν	ἴδιον	εἶναι,	ἀλλ’	ἦν	αὐτοῖς
அவனுக்கு,	சொன்னார்	சொந்தமானது	இருக்க,	ஆனால்	ஆயிற்று	அவர்களுக்கு
G0846	G3004	G2398	G1510	G0235	G1510	G0846

πάντα	κοινά.
எல்லாம்	பொதுவாய்.
G3956	G2839

> திரளான விசுவாசக் கூட்டத்தார் ஒரே இருதயமும் ஒரே மனமுள்ளவர்களாக இருந்தார்கள். ஒருவனும் தனக்குள்ளவைகளில் ஒன்றையும் தன்னுடையதென்று சொல்லவில்லை; அனைத்தும் அவர்களுக்குப் பொதுவாக இருந்தது.

33							
	καὶ	δυνάμει	μεγάλῃ,	ἀπεδίδουν	τὸ	μαρτύριον	οἱ
	மேலும்	வல்லமையினால்	மகா,	கொடுத்தார்கள்	-அந்த	சாட்சியத்தை	-அந்த
	G2532	G1411	G3173	G0591	G3588	G3142	G3588

ἀπόστολοι	«τοῦ	Κυρίου	Ἰησοῦ»	«τῆς	ἀναστάσεως»;	χάρις
அப்போஸ்தலர்கள்	-(ன)	ஆண்டவராகிய	இயேசுவின்	-(ன)	உயிர்த்தெழுதலின்;	கிருபை
G0652	G3588	G2962	G2424	G3588	G0386	G5485

τε	μεγάλη	ἦν	ἐπὶ	πάντας	αὐτούς.
-மற்றும்	மகா	ஆயிற்று	-மேல்	எல்லார்மேலும்	அவர்கள்.
G5037	G3173	G1510	G1909	G3956	G0846

> கர்த்தராகிய இயேசுவின் உயிர்த்தெழுதலைக்குறித்து அப்போஸ்தலர்கள் மிகுந்த உறுதியாக சாட்சிகொடுத்தார்கள்; அவர்களெல்லோர்மேலும் பூரணகிருபை உண்டாயிருந்தது.

34							
	οὐδὲ	γὰρ	ἐνδεής	τις	ἦν	ἐν	αὐτοῖς;
	இல்லை	-ஏனெனில்	தேவையுள்ள	யாரும்	இருக்கவில்லை	-இல்	அவர்களிடத்தில்;
	G3761	G1063	G1729	G5100	G1510	G1722	G0846

ὅσοι	γὰρ	κτήτορες	χωρίων	ἢ
எத்தனைபேர்	-ஏனெனில்	நிலங்களின்-உடைமையாளர்கள்	நிலங்களின்	அல்லது
G3745	G1063	G2935	G5564	G2228

οἰκιῶν,	ὑπῆρχον	πωλοῦντες,	ἔφερον	τὰς	τιμὰς
வீடுகளின்,	இருந்தவர்களாய்	விற்கிறவர்களாய்,	கொண்டுவந்தார்கள்	-அந்த	விலைகளை
G3614	G5225	G4453	G5342	G3588	G5092

τῶν	πιπρασκομένων,
-(ன)	விற்கப்படுகிறவைகளின்,
G3588	G4097

> நிலங்களையும் வீடுகளையும் உடையவர்கள் அவைகளை விற்று, விற்கப்பட்டவைகளின் தொகையைக் கொண்டுவந்து,

35

καὶ	ἐτίθουν	παρὰ	τοὺς	πόδας	τῶν	ἀποστόλων;
மேலும்	வைத்தார்கள்	-அருகே	-அந்த	பாதங்களில்	-(ன)	அப்போஸ்தலர்களின்;
G2532	G5087	G3844	G3588	G4228	G3588	G0652

διεδίδετο	δὲ	ἑκάστῳ	καθότι	ἄν
பகிர்ந்து-கொடுக்கப்பட்டது	-இப்போது	ஒவ்வொருவருக்கும்	எப்படியெனில்	-ஆனால்
G1239	G1161	G1538	G2530	G0302

τις	χρείαν	εἶχεν.
யாருக்கு	தேவை	இருந்ததோ.
G5100	G5532	G2192

> அப்போஸ்தலர்களுடைய பாதத்திலே வைத்தார்கள். அவனவனுக்குத் தேவைக்குத்தக்கதாகப் பகிர்ந்துகொடுக்கப்பட்டது; அவர்களில் ஒருவனுக்கும் ஒன்றும் குறைவாக இருந்ததில்லை.

36

Ἰωσὴφ	δὲ	ὁ	ἐπικληθεὶς	Βαρνάβας,	ἀπὸ	τῶν
யோசேப்பு	-இப்போது	-அந்த	அழைக்கப்பட்ட	பர்னபா,	-இலிருந்து	-அந்த
G2501	G1161	G3588	G1941	G0921	G0575	G3588

ἀποστόλων	ὅ	ἐστιν,	μεθερμηνευόμενον,	Υἱὸς
அப்போஸ்தலர்களால்	-எது	இருக்கிறது,	மொழிபெயர்க்கப்பட்டால்,	ஆறுதலின்-குமாரன்,
G0652	G3739	G1510	G3177	G5207

παρακλήσεως,	Λευίτης,	Κύπριος	τῷ	γένει,
ஆறுதலின்,	லேவியன்,	குப்ருசியன்	-(ன)	குலத்தினால்,
G3874	G3019	G2953	G3588	G1085

> சீப்புருதீவானும் லேவியனும் அப்போஸ்தலர்களாலே ஆறுதலின் மகன் என்று அர்த்தங்கொள்ளும் பர்னபா என்னும் மறுபெயர்பெற்றவனுமாகிய யோசே என்பவன்,

37

ὑπάρχοντος	αὐτῷ	ἀγροῦ,	πωλήσας,	ἤνεγκεν	τὸ
உடைமையாய்-இருக்க	அவனுக்கு	நிலத்தின்,	விற்று,	கொண்டுவந்தார்	-அந்த
G5225	G0846	G0068	G4453	G5342	G3588

χρῆμα	καὶ	ἔθηκεν	πρὸς	τοὺς	πόδας	τῶν	ἀποστόλων.
பணத்தை	மேலும்	வைத்தார்	-அருகே	-அந்த	பாதங்களில்	-(ன)	அப்போஸ்தலர்களின்.
G5536	G2532	G5087	G4314	G3588	G4228	G3588	G0652

> தனக்கு உண்டாயிருந்த நிலத்தை விற்று, அதின் தொகையைக் கொண்டுவந்து, அப்போஸ்தலர்களுடைய பாதத்திலே வைத்தான்.